

Resumé

Profile



Name	Mathias Baumann
About me	<i>English to German Translator</i> German native speaker, Certified Translator, Civil Servant at a German District Court. Well acquainted with the German legal system, excellent computer skills. Large collection of books on American, British and German law.
Co-worker	Christina, my wife, Certified Translator. Physiotherapist since 2014, in-depth knowledge of anatomy and medical terminology.
Specializations	Law, Medicine

Contact

E-Mail	mb_uebersetzungen@t-online.de
Phone	+49 931/76023172
Skype	mths.baumann

Experience

since 01/2019	Freelance Translator <ul style="list-style-type: none"> working for a British translation agency translating primarily court files and patient records
since 09/2018	Clerk of the Court Register / <i>District Court, Wuerzburg</i> <ul style="list-style-type: none"> management of court proceedings
01/2016 – 08/2018	Teacher, Translator / <i>Language School inlingua, Wuerzburg</i> <ul style="list-style-type: none"> taught German as a foreign language managed the translation office developed database for customer management
5/2015 – 12/2015	Sales Manager / <i>GIL GmbH, Dettelbach</i> <ul style="list-style-type: none"> created marketing material using Photoshop and InDesign developed database for the management of subscriptions sold land surveying equipment
11/2014 – 04/2015	Teacher / <i>Business School Mueller, Wuerzburg</i> <ul style="list-style-type: none"> taught typewriting and MS Office
12/2012 – 10/2014	Marketing Manager / <i>TeleAktiv GmbH, Wuerzburg</i> <ul style="list-style-type: none"> successful marketing campaigns for German energy company <i>RWE</i> and building material producers <i>Keimfarben, Braas</i> and <i>Fränkische Rohrwerke</i>
09/2011 – 09/2012	Teacher / <i>Reichenau High School, Munich</i> <ul style="list-style-type: none"> taught English and typewriting

Professional Qualifications

<i>Law</i>	
01/2020 – 03/2020	Penal Law / <i>Bavarian Law School, Pegnitz</i>
03/2019 – 06/2019	Non-contentious Jurisdiction / <i>Bavarian Law School, Pegnitz</i>
09/2018 – 12/2018	Civil Law / <i>Bavarian Law School, Pegnitz</i>
<i>Computer Science</i>	
03/2017 – 08/2017	Network Administrator / <i>Chamber of Commerce, Wuerzburg</i>
07/2015	MS Access Course / <i>Community College, Wuerzburg</i>
<i>Education</i>	
09/2009 – 07/2011	Teacher Education Examination / <i>STIF, Munich</i> Subjects: English, Computer Science
<i>Translation</i>	
09/2004 – 07/2008	B.A. (English) , subject area: Science / <i>WDS, Wuerzburg</i>